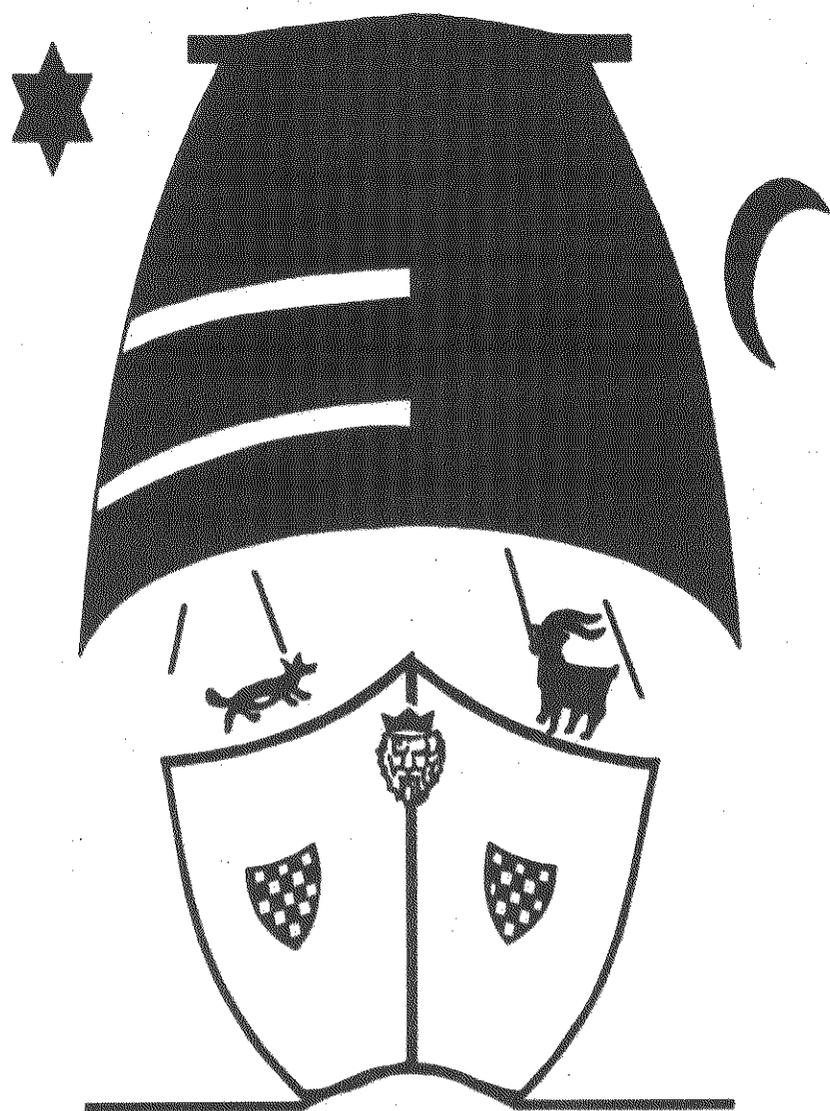


# EL CROATA ERRANTE

2005 / 2006 - 13<sup>o</sup> milla



FRANO ALFIREVIĆ

*Poemas*

TOMISLAV SUNIĆ

*Decadencia y esplendor del Nacionalismo*

NICOLÁS PLANTICH

*Curso de Lógica (1752)*

EDUARDO R. ANTONICH

*Croacia y los croatas en Uruguay.*

## HOMBRES, MUJERES Y CIUDADES

Sobre la tierra cuántos hombres hay que nosotros  
no conoceremos jamás,  
como un mapa su vida se silencia,  
nosotros no podemos más que adivinar lo que hubiera podido  
concedernos  
su presencia, que no saludaremos jamás.

Sobre la tierra hay tantas mujeres admirables,  
en mil ciudades, y en cada una, una puede ser,  
la que podría amarnos, sombra de nuestros deseos,  
y que sin conocernos morirá con los labios secos.

Sobre la tierra hay tantas ciudades, distinguiéndose entre ellas  
como rostros humanos,  
pero en ninguna parte hombres mejor que le es un hermano  
o un amigo  
de la ciudad donde nacimos, donde el estrecho destino  
nos arroja a una vida pesada de deseos insatisfechos.

Sobre la tierra hay tantos hombres que están cercanos  
y que no veremos jamás,  
de lugares donde descansar nuestros pensamientos fatigados,  
y nosotros, con nuestra alma hermana, permaneceremos  
trágicamente desconocidos.  
Sobre la tierra hay tantos hombres, ciudades y mujeres.



Frano Alfirević  
Traducción del francés de Marta Quintela

Frano Alfirević nació en 1903 en Zadar, y murió en 1956 en Zagreb; estudió en Zagreb y en París y fue profesor de enseñanza secundaria. Inclinado a la vida de la bohemia, tuvo toda su vida nostalgia de los paisajes marítimos; su poesía refleja esta tristeza y desolación de los destinos humanos.

Obras: *Poesías* (1934), *La mar y las ciudades lejanas* (1941) y *Poesías escogidas* (1952).  
(Del libro *La poésie croate des origines à nos jours*, comp. et trad. Slavko Mihalić et Ivan Kušan, Paris, Seghers, 1972.

# Presentación

## “Aproximándonos al Bicentenario”

En la historia de los croatas que arribaron a Argentina y se destacaron por su actividad cultural y científica, Nicolás Plantić es posiblemente el primero del cual tenemos registros documentales. Este jesuita nacido en Zagreb, cuando Croacia era parte del Imperio Austriaco, llegó al Río de la Plata alrededor de 1750, y enseñó en Córdoba. De su tarea docente ha quedado un manuscrito conteniendo sus lecciones de Lógica. La Dra. Celina A. Lértora Mendoza, investigadora del Conicet, publicó en 1979 una obra conteniendo el análisis de varios manuscritos académicos coloniales rioplatenses: *La filosofía en el Río de la Plata. Análisis de cursos manuscritos* (Bs. As., Ed. FECIC) cuyo capítulo V está dedicado a estas lecciones. La autora pudo conseguir solamente algunos datos sobre Plantić, provenientes de fuentes europeas (proporcionadas por el Dr. Gunther Kahle) ya que nada halló aquí de este jesuita croata, salvo el manuscrito, que carece de informaciones biográficas. Hemos considerado de mucho interés para esta revista reproducir el capítulo dedicado a esta única obra de Nicolás Plantić, con un resumen en croata realizado por la Dra. Adriana Smajic, a quien agradecemos su generosa contribución.

Un interesante complemento biográfico ha sido aportado por el estudioso croata -radicado en Argentina- Milan Blazeković, "La presencia de los croatas en la América colonial" (*Studia Croatica* 33, 1992, n. 1-2: 63-73) en cuyas pp. 69-72 se ocupa de Plantić, añadiendo a los datos del trabajo de la Dra. Lértora, otros que resultan de interés para nosotros: la vinculación de este jesuita con el rey legendario Nicolás I del Paraguay, historia aparecida en Europa en 1756, en San Pablo (Brasil), según la cual este personaje habría sido uno de los gestores de la guerra guaraníca de 1752-1756. Blazeković se cuenta entre aquellos que consideran esta historia como un elemento más en la campaña antijesuitica que se desarrolla en Europa, en años anteriores a la expulsión española de 1767. De este modo, la imagen de Plantić queda preservada para la historia de ambas culturas.



Esperamos con esto haber cumplido con nuestra misión de dar a conocer, en la medida de nuestras posibilidades, aquellos aportes croatas que deben ser recordados, por su valor cultural.

Ivo Kravić

Prema podacima doktora Günter Kahale iz Sveučilišta u Koloniji, hrvatski isusovac Nikola Plantić, rodio se je u Zagrebu u prvoj polovini XVIII. stoljeća. Nije poznat točan datum kada je stupio u Družbu Isusovu ali zna se da oko 1750. godine putovao je "u Paragvaj" (područje koje je tada obuhvaćalo teritorije današnjih zemalja: Argentine, Paragvaja i Urugvaja, koji su pripadali španjolskoj monarhiji). Krenuo je u misiju pokršćavanja i podučavanja, o kojoj se jako malo zna, osim da je bio profesor u Kordobi (Cordoba). Godine 1767. došlo je do izгона Isusovaca iz Južne Amerike, i tada Plantić je odputovao natrag u Europu, gdje je stigao 1768. godine i bio je primljen od Carice Marije Terezije Austrijske. Godine 1773. imenovan je rektorom isusovačke gimnazije u Varaždinu gdje je preminuo godine 1777. Poznaje se samo jedno svoje izdanje iz godine 1775. u kojem su objavljene molitve za svaki dan u godini.

O podučavanju u Kordobi samo je ostao manuskript u kojem su napisane lekcije logike koje je kopirao student Gregorio Antonio Alvarez de Sosa, koji je najprije bio sačuvan u Samostanu de la Merced u Mendosi i kasnije u Velikom Samostanu u Buenos Airesu i do danas stoji u tom Arhivu. Manuskript je čitav sačuvan, u jako dobrom stanju, i potpuno čitljiv. Sastoji se od 287 napisanih stranica i nekoliko praznih stranica na kraju, nema nikakvog ukrašavanja i uvezan je u sirovoj pergameni, kao što je bio običaj u to doba.

Nastavni program sastoji se od šest Disputacija (učenih raspravljanja) o temama iz Aristotelove Druge Analitike, onako kako je tada bilo standardizirano. U prvoj piše o pojmu Logike, i o potrebi iste za obrađivanje znanosti. U drugoj disputaciji raspravlja o problemi identiteta, jako važan u fizici i metafizici. U trećoj piše o pojmu univerzalnosti, odnosno o općoj definiciji i raspravlja o raznim teorijama koje su dijelile Skolastiku Srednjeg Vjeka u vezi prirode i funkcije univerzalnih pojmova u propozicijama. U četvrtoj disputaciji nastavlja s tom temom, ali u tom dijelu piše o univerzalnosti pojedinačno, analizira svaku vrst, a posebno općeniti i specifični pojam univerzalnosti. U sljedećoj disputaciji raspravlja o tvrdnjama, odnosno dali tvrdnja oko univerzalnih pojmova je jednoznačna ili analogna, temi o kojoj se je raspravljalo stoljećima. Zadnja disputacija obuhvaća glavne probleme u vezi tri djelovanja pameti: mudrost, razum i razboritost.

Ne citira puno izvora, ali spominje najpriznatije pisce svoje dobi. Piše o temama o kojima je pisao Aristotel i uglavno raspravlja o naukama Svetog Tome Akvinskog, Duns Skota i Suareza. Drži skolastičku poziciju, ali je u sklopu te Škole, umjereno eklektičan, zato što ne slijedi samo jednog majstora u svim pitanjima. Kako je običaj u skolastičkoj filozofiji, svaka disputacija dijeli se na temama koji stavljaju pitanje na kojeg je potrebno dati afirmativni ili negativni odgovor, zbog čega, nakon odluke (koju treba argumentirati) pri svakom pitanju, potrebno je riješiti prigovore suprotnih pozicija.

Traktat je korektno raspodijeljen, iako je student koji ga je kopirao napravio neke greške u redosljedu, te ispravio iste u bilješkama napisanim na rubu stranica. Izrada pitanja dokazuje da je Plantić bio verziran u starim skolastičkim autorima i da je dobro poznao točke o kojima se je raspravljalo u raznim Školama. Ali ne nalazimo opaske o modernim autorima, te kartezijanska Logika izgleda totalno ignorirana, za razliku od drugih slučajeva u kojima su profesori prikriveno ili otvoreno inspirirani na jansenskom pokretu iz Port Rojale. Jasno je da to ne znači nepoznavanje, i može se razumjeti kao izrazita nezanimljivost ili odbijanje. Pozitivan aspekt je strogost s kojom Plantić stoji unutar granica prirodnog znanja, i ne pokušava ulaziti u teološke rasprave i komentare, kako je bio običaj svojih suvremenika.

# NICOLÁS PLANTICH

## 1. Datos biográficos

En nuestro país y en los tratadistas consultados nada hemos podido averiguar acerca de este europeo que enseñó en Córdoba. Debemos los datos que consignamos a continuación al Dr. Günter Khale, del *Iberische und Lateinamerikanische Abteilung des Historischen Seminar* de la Universidad de Colonia, a quien hacemos aquí público agradecimiento. Las fuentes consultadas por el Dr. Kahale han sido un artículo en una revista croata de 1856, *Zagrabacki Katolicki List, BROJ 27, Tecaj VII Subotu 5, Sbranja, 1856*, y el Diccionario biográfico del Imperio Austríaco editado por Constant von Wurzbach: *Bibliographisches Lexicon des Kaiserthums Oesterreich... 22. Teil, Wien, 1870*.

Según estas fuentes puede determinarse que Nicolaus Plantich, cuyo nombre croata sería Mikula o Nicola Plantić, nació en la primera mitad del siglo XVIII en Agram (Zagreb) y hacia 1750 viajó al Paraguay (denominación genérica con que se conocía toda la zona central argentina antes de la erección del Virreinato del Río de la Plata), siendo ya miembro de la Compañía de Jesús, en misión evangelizadora y docente, aunque de ella nada consta en estas fuentes europeas.

Después de la expulsión de los jesuitas volvió a Europa, presumiblemente en 1768, siendo recibido por la Emperatriz María Teresa de Austria. En 1773 fue nombrado rector del colegio que la Orden posee en Varazdim, donde falleció en 1777. La única producción editada que ha quedado de él es una publicación de Agram de 1775: *Pobožna i kratka za vsaki dan meseca premišljavanga vsem sveto živetu i srečnovumreti delecem kruto hasnovita*, cuya traducción aproximada al castellano sería: "Oraciones para cada día del año y las diversas ocasiones".

El único testimonio de su labor filosófica, por lo menos hasta el presente, es el Curso de Lógica que comentaremos enseguida y cuya ubicación debemos a indicaciones personales del P. Furlong. Lamentablemente no es la materia más indicada para brindarnos una imagen comprensiva de su saber. Pero a pesar de ello podemos hacer algunas consideraciones sobre su formación. Evidentemente poco difería de la que la Compañía impartía a sus incorporados. El marco escolástico es cerrado, tal vez más en el suyo que en ningún otro de los cursos que poseemos. Pero dentro de la escolástica ese moderado eclecticismo a que ya nos referimos halla en Plantich un buen ejemplo. También debemos señalar que su formación debió regirse por pautas muy detalladas en lo relativo a la organización escolar, pues su curso es un modelo de enseñanza escolástica, donde no podría hallarse un error formal —ya que los que existen, son obra y cuenta del copista—. Sobre la originalidad de este profesor europeo poco podemos decir, ni a favor ni en contra, porque la Lógica no se presta a grandes renovaciones. Pero del silencio acerca de los "modernos", podemos colegir que seguía los rumbos tradicionales sin preocuparse mucho por ellos. No podemos afirmar si los conocía o no, pero siendo costumbre citar lo conocido, aunque sea para rechazarlo, nos inclinamos por pensar que este autor o bien no conocía suficientemente a los modernos (ya que por su propio nivel de exigencia no admitiría medias tintas) o los suprimió directamente por razones pedagógicas.

## 2. Curso de lógica

### 2. 1. Examen codicológico y paleográfico

El manuscrito conteniendo las lecciones de Lógica de Nicolás Plantich se conserva en el Archivo del Convento Mercedario de San Ramón de Buenos Aires, habiendo pertenecido anteriormente al Convento de Mendoza. Su carátula dice solamente:

*Tractatus in logica / Aristotelis interiora (sic)*

En la primera página se lee dos veces “Gregorio Antonio Alvarez”, escribiente o dueño del manuscrito, quien ha sido identificado por los archivistas del Convento como Gregorio Antonio Álvarez de Sosa, estudiante del Colegio de los Jesuitas de Córdoba<sup>1</sup>. La atribución del códice al Jesuita Plantich se hace en virtud de la inscripción “Nicolaus Plantich” sobre el lomo de pergamino, semi desvanecida, pero legible aún. Tampoco tiene indicaciones de lugar, deduciéndose que se trata del Colegio de los Jesuitas de Córdoba, porque allí enseñó Plantich en su paso por el Río de la Plata. Hay varias indicaciones cronológicas en el texto. En nuestra página 87 (f. 43 del original) al final se lee “aprilis 25, 1752 in vespere scriptum fuit hoc paragrapho”; página 112 al final (f. 55v) fecha “25 de mayo de 1752”; página 142 (f. 70v) antes del título “articulus 4us” dice: “Mens maii 27 anno Domini 1752”; página 149 (f. 79) “mai 1º Anni Domini 1752” (estas dos fechas son contradictorias pues se cita primero el día 27); página 331 (fs. 168) “augustus 1752”, después del título; hay otras anotaciones marginales donde consta el mismo año, por ejemplo página 312 (f. 106) al final cita las fechas 27 y 28 de junio de 1752; página 233 (f. 116) 1º de julio; página 329 (f. 163) antes del título indica que el 3 de agosto de 1752 ingresó en la Compañía de Jesús un tal Josepho Antonio Ogarsabal, y después del título pone “augustus octavo diei mane”; y también hay observaciones personales, como una salida de un condiscípulo el 27 de abril que narra en página 98 (f. 48v). Por todo ello es definitivo el año 1752 para este curso.

El códice conserva su encuadernación original de pergamino crudo sin doraduras, cuyas medidas son las siguientes: tapa: lomo 3 cm., alto 28 cm., ancho 14,4 cm. Las hojas están guillotinas a 23 cm. de alto, 14 de ancho y 2,9 cm. de canto. Consta de 387 páginas útiles y cuatro folios en blanco al final. El estado de conservación es bueno y el texto es totalmente legible; el papel empleado es liso, sin satinado,

de origen vegetal y de regular grosor. La tinta es ferruginosa fluida, negra, un poco desvanecida. Generalmente sobrepasa las treinta líneas por página.

La escritura evidencia instrumento escriptorio de pluma de ave con punta afinada pareja, que determina un trazo más bien fino, que cuando el escritor quiere engrosar rellena pasando tinta varias veces, como en las letras de mayor tamaño de los títulos.

La letra es cursiva levemente inclinada hacia la derecha, con pocas variantes respecto a la actual y algunas particularidades: hábito de engrosar las letras iniciales de los párrafos, tendencia a curvar los trazos ascendentes de algunas letras, especialmente la *d*, formando una elipse que envuelve la letra o que pasa por encima de otras; eleva el trazo descendente de la *q* en la misma forma que el anterior para significar una abreviatura; la *s* sea final o interior generalmente se separa de la palabra y toma la forma de un gancho alargado, sobresaliendo del nivel de las demás hacia arriba y hacia abajo. Como es habitual en estos textos de estudio, carece de adornos y letras ornamentadas con prolijidad. Sin embargo hay excepciones; los títulos siempre se marcan con letras mayores, y en algunos casos, sobre todo al principio, con letra de imprenta. Pero estas variantes, como el dibujo de la página inicial y los firuletes del árbol de Porfirio de página 325, son más bien entretenimientos del estudiante que intentos reales de ornamentación.

Las abreviaturas son más numerosas que en otros manuscritos de fecha posterior, pero siempre las comunes en los textos de filosofía del siglo XVIII: supresión de la *m* final, abreviatura constante de las formas *quod*, *que* enclítico y semejantes, reemplazándolas por *q* con un trazo largo, de con por la *c* al revés, de per por *p* con un trazo bajo atravesado; abreviaturas por suspensión completa de una serie de palabras: *non*, *est*, *sunt*, *tamen*, *ergo*, *respondo*,

*maiolem, minorelem*, etc.; también hay abreviaturas por elisión de sílabas interiores, indicadas por un trazo horizontal sobre lo suprimido, siendo éste el único signo indicativo para todos los casos. El latín es bastante correcto y los errores ortográficos son relativamente pocos.

## 2. 2. Análisis del texto

Este tratado comprende una suma de cuestiones de Lógica Mayor en forma de disputaciones, a su vez divididas en partes y artículos. La división interna y las numeraciones son muy incorrectas, por lo que hemos hecho las modificaciones necesarias.

En la primera Disputación, sobre *La esencia, las proposiciones y el objeto de la Lógica*, trata las cuestiones propedéuticas. Se divide en dos partes, la primera de las cuales analiza los caracteres esenciales de la disciplina en trece artículos. Primero *De qué modo la lógica es ciencia* a lo que responde que la *Lógica es la facultad directiva de las operaciones intelectivas*<sup>2</sup>. Segundo: *La división de la Lógica* donde presenta varias: 1º) Directa y refleja (se refiere a las reglas)<sup>3</sup>; 2º) Natural, habitual y actual<sup>4</sup>; 3º) Docente e instrumental, es decir, para la enseñanza y para la aplicación de las demás ciencias<sup>5</sup>; 4º) Según las diferentes ramas, en analítica, tópica y sofística<sup>6</sup>, correspondiendo cada una a los contenidos de las respectivas obras aristotélicas. El artículo tercero se pregunta *Si la lógica es una virtud* (potencia) contestando que *la Lógica según todas sus partes es una virtud intelectual*<sup>7</sup>. El siguiente: *Si la Lógica es arte*, también es contestado afirmativamente, lo mismo que el quinto: *Si la Lógica es ciencia*, en ambos casos invocando la autoridad de Aristóteles, con cuyos argumentos se responde a las objeciones planteadas en el artículo sexto. En el séptimo se pregunta *Si la Lógica es práctica o especulativa*, a lo que responde con una distinción: por su fin es especulativa, pues busca la verdad, pero en su

operar es práctica<sup>8</sup>, criterio que también le sirve para resolver las objeciones del artículo siguiente.

En los artículos restantes, hasta el final de esta parte, se examinan las relaciones de la Lógica con las demás ciencias. En el noveno trata la cuestión: *Si la Lógica es necesaria a las demás ciencias y con qué tipo de necesidad* respondiendo *Afirmo que la Lógica es absoluta y metafísicamente necesaria para un acto rigurosamente científico* puesto que en ese caso no basta conocer las premisa y la conclusión sino la necesaria conexión entre ellas<sup>9</sup>, y en la misma tesitura responde a las objeciones del artículo siguiente. En el undécimo trata *De qué modo la Lógica concurre al acto de las otras ciencias* contestando con Rubio y Hurtado que lo hace sólo en forma rectora<sup>10</sup>, y después de analizar las objeciones del artículo doce, en el último se pregunta si la Lógica puede utilizarse directamente en los actos de las otras ciencias, siendo en este caso negativa su contestación<sup>11</sup>.

La Segunda Parte de la Disputación trata sobre el objeto de la lógica en quince artículos y un apéndice. En el primero *Qué es objeto y de cuántas clases*, después de una explicación nominal del término, los divide según la tradicional clasificación en material y formal, como un prolegómeno a las cuestiones siguientes. El segundo se pregunta *Si las palabras son objeto material de la Lógica* contestando negativamente<sup>12</sup> y respondiendo a las objeciones en el artículo siguiente. En el cuarto inquiere *Si los conceptos objetivos son el objeto material de la Lógica* y también responde negativamente, contestado a las objeciones den el artículo quinto. En el sexto *Si la operación de la mente es el objeto material de la Lógica*, asiente a la proposición, pues es necesario que el objeto sea aquello sobre lo cual versa la Lógica, es decir, la obra de la razón<sup>13</sup> y según esto resuelve las objeciones. En el artículo octavo comienza a tratar el objeto formal explicando en qué consiste, primero en general y luego con

especial referencia a la Lógica: *Afirmo que el objeto formal de la Lógica es la misma verdad obtenida por las operaciones del intelecto dirigido por la Lógica en cuanto tales*<sup>14</sup>, fórmula no muy correcta para indicar que lo formal de la Lógica es la corrección intrínseca de las operaciones intelectivas, o sea, el aspecto que específicamente tiene en vista esta ciencia, en su faz rectora e instrumental con respecto a las demás ciencias. El artículo noveno responde a las objeciones y en el décimo, volviendo al objeto material con la pregunta *Si el ente de razón tomista es el objeto material de la Lógica*, analiza primero los diferentes sentidos de la expresión “ente de razón”, pero niega que en el sentido tomista sea el objeto material de la Lógica, lo cual es obvio ya que anteriormente había admitido como tal las operaciones de la mente. Después de contestar a las objeciones del artículo undécimo, en el duodécimo pregunta *Cuál es el objeto de atribución de la Lógica*, siendo el objeto de atribución el objeto principal de un arte o ciencia al cual se refieren todos los otros<sup>15</sup>. Responde que en sentido propio e intrínseco no lo hay, y en sentido extrínseco o explícito serían los preceptos lógicos dirigidos al fin de la ciencia<sup>16</sup>. En el artículo catorce: *Si la Lógica es una cualidad simple*, donde *qualitas* significa *facultas*, contesta afirmativamente<sup>17</sup> porque es una virtud del intelecto, mientras que las virtudes morales no son cualidades (facultades) simples. En este aspecto hay, a lo menos, una confusión terminológica, por una parte entre “virtud” en el sentido intelectual de “facultad” y “virtud” en sentido moral. Pero además, aun entendiendo esa ambigua expresión de virtud o facultad como equivalente a intelecto, ello no indica que sea necesariamente simple, puesto depende de la operación. La misma confusión se advierte en el último artículo, con la *Solución a las Objeciones*.

La siguiente Disputación Sobre *la identidad y la distinción*, se divide en dos partes. En la primera trata de la identidad y distinción real

en doce artículos. Al preguntar: *Qué es la identidad real y de cuántas clases*, se introduce en un tema con resonancias más metafísicas que lógicas sobre la definición de identidad, que consiste en la unidad en el ser<sup>18</sup>. Después divide con criterios totalmente extralógicos, salvo la primera, que distingue entre identidad real y de razón, única relevante para nuestro caso. En el artículo segundo comienza a tratar de la distinción real en especial preguntando *Qué es la distinción real y de cuántas clases, y cuál es su signo*. Una distinción es real -afirmando una cosa se distingue de otra y “una” y “otra” son cosas reales<sup>19</sup>; como se ve, más que una verdadera definición, que no es posible, se trata de una descripción bastante adecuada, pero no muy correctamente expresada. En cuanto al signo de la distinción real, el más claro de todos es la separabilidad<sup>20</sup>. Ésta es la tradición escolástica común, aunque con matices, pues mientras que para los tomistas es un signo no determinante, sí lo es para los escotistas y suarecianos. En el artículo tercero *Si la distinción real consiste en la negación de la identidad*, problema de índole metafísica tal como Plantich lo elabora, se aboca a definir el constitutivo formal de la distinción, *Afirmo que la distinción formal entre vg. Pedro y Pablo no consiste en la negación de la identidad*, es decir, la distinción implica un elemento positivo de diferenciación<sup>21</sup>, tal como queda más explícito en el artículo siguiente, con la *Solución a las Objeciones*. En cuanto al contenido concreto de ese aspecto positivo, el quinto artículo plantea *Si la diferencia real consiste en un modo sobreañadido*, lo que es negado expresamente<sup>22</sup>. En el artículo sexto pone la cuestión: *Si la razón formal de la distinción consiste en una o dos necesidades*, a lo que responde: *Afirmo que la razón formal por la cual una cosa es distinta de otra es solamente la necesidad de dicha cosa*<sup>23</sup>, manteniendo, como se ve, la solución escotista y el mismo argumento principal: puesto que la distinción no se debe sólo a la ausencia de identidad (modo negativo) ni a un modo positivo, no

queda sino la posibilidad de la *hecceitas* como formalidad de la distinción<sup>24</sup>. Esta solución ya había sido impugnada repetidas veces desde las filas escolásticas, argumentos que recoge el artículo siguiente, donde se intenta darles respuesta.

Una vez resueltos estos problemas, queda aún por saber qué distinción hay entre los llamados "grados metafísicos", es decir, los géneros que se predicán de una cosa singular. Por tanto el artículo octavo enuncia el tema *Si los grados metafísicos del mismo individuo se distinguen realmente*. Recordemos brevemente que este concepto, de origen escolástico aunque con raíces más antiguas, despertó en el medioevo violentas discusiones no siempre muy claras, pues en ellas se mezclaban dos preguntas diferentes: qué relación hay entre los conceptos que se aplican a las cosas y (otra muy diferente) si a esos distintos conceptos corresponden en la realidad entidades diversas. El platonismo subyacente en algunas corrientes llevó a la teoría de la pluralidad de formas, por la confusión entre el nivel predicativo y el ontológico. Las escuelas de inspiración aristotélica salvaron este escollo, pero se enredaron en sutiles discusiones sobre el tipo de entidad que tienen esas formalidades, discusión que continuó viva en los siglos siguientes para los formados en la tradición, aun cuando el resto de los filósofos estaba ya muy lejos de esta problemática. Plantich, como todos sus contemporáneos, que eran más o menos eclécticos, no llega a una solución muy clara. En primer lugar niega la distinción real para los grados<sup>25</sup> y en el artículo siguiente *Si entre los grados metafísicos se da la distinción extrínseca a la cosa*, o exótica, que por momentos parece confundirse con la *distinctio ex natura rei*, la rechaza también<sup>26</sup>, pero aún en el artículo once al preguntarse *Si entre los grados metafísicos se da la distinción real intrínseca* contesta otra vez negativamente<sup>27</sup>.

La Segunda Parte de esta Disputación versa

sobre la identidad y la distinción de razón en cinco artículos, el primero de los cuales *Qué es la identidad y la distinción de razón y sus clases* enuncia la cuestión en sentido gnoseológico, cariz que se mantiene en el artículo segundo: *Qué es el conocimiento inductivo, qué es el fantasma o representación intencional* y en los dos siguientes *Si entre los predicados realmente identificados se da participación objetiva* y la refutación a las objeciones. En el artículo quinto y último *Qué debe pensarse sobre la predicación formal* insiste sobre la validez de la abstracción formal.

La siguiente Disputación *Sobre el universal en común*, vuelve sobre los temas tradicionales de la Lógica Mayor, en este caso el problema de los universales, que aquí está tratado en sus aspectos más generales, o más bien, metafísicos. En el artículo primero *Qué es el universal y cuáles sus clases* lo define nominalmente. Las diferentes clases que numera son: universal en la causación, en la atribución, en el conocimiento, en la significación y en el ser<sup>28</sup>, según es tradicional en los manuales escolásticos. En el artículo segundo, con el título: *¿Existe el universal [en sentido] platónico?* se rechaza la teoría del universal real<sup>29</sup> y en el artículo siguiente hace lo propio con la teoría que sostenía Fonseca, solucionando a continuación las objeciones. En el quinto artículo: *Si se da el universal de parte de la cosa, según Cayetano, los escotistas y el Padre Amici*, esto es rechazado<sup>30</sup>, solucionando posteriormente las consabidas objeciones. En el artículo séptimo pregunta: *Si se da el universal por el intelecto y por cuál de las operaciones de la mente o formal u objetivamente prescindente* y contesta ahora afirmativamente a la cuestión: *Afirmo primeramente que el universal metafísico es formalmente tal por el intelecto*<sup>31</sup> y se forma por prescindencia objetiva, doctrina que repite en el artículo siguiente con la *Solución a las Objeciones*. En el artículo noveno pregunta *Si el universal se forma por conocimiento comparativo*, respondiendo negativamente<sup>32</sup>. En el

artículo décimo la cuestión es: *Si el universal conserva su universalidad en la predicación actual*, a la que contesta afirmativamente<sup>33</sup>. El artículo siguiente ofrece la *Solución a las Objeciones*, que se continúan en el duodécimo. En el artículo décimo tercero y último: *A quién compete formar o no el universal* plantea seis cuestiones: 1º) *Si el intelecto posible o agente produce el universal*, contesta: el posible<sup>34</sup>; 2º) *Si Dios o el intelecto divino pueden producir universales*, responde negativamente<sup>35</sup>; 3º) *Si el intelecto angélico puede formar el universal*, contesta que en cuanto substancias intelectivas no repugna, aunque los teólogos sostienen que de hecho no lo forman<sup>36</sup>; 4º) *Si la voluntad puede formar el universal*<sup>37</sup>; 5º) *Si los sentidos externos forman el universal*<sup>38</sup> y 6º) *Si las potencias sensitivas internas, es decir, la fantasía, pueden formar el universal*<sup>39</sup>. En los tres últimos casos la respuesta es negativa.

La Disputación cuarta, versa sobre el universal en particular, o sea, los predicables, dividida en trece artículos. El primero *Qué es el género*, lo define en cuanto predicable, y luego, en el segundo *Qué es lo definido en la definición de género* afirma que lo definido directamente es la sustancia, y derivadamente la forma<sup>40</sup>. El tercero resuelve algunas cuestiones vinculadas al tema y en el cuarto pasa al próximo predicable, preguntándose *Qué es la especie y cuáles sus clases*, siendo éstas: la especie subalterna o media, y la ínfima o átoma<sup>41</sup>. El artículo quinto plantea *Si para el predicable especie sólo se requieren los individuos*, donde explica que la multiplicidad es una propiedad de la especie, pero no esencial, resolviendo las objeciones en el artículo siguiente.

En el artículo séptimo comienza a tratar el individuo y en el octavo pregunta concretamente *Si de todos los individuos puede abstraerse una única noción de individuo* del mismo modo que de todos los hombres puede abstraerse una única noción, es decir, si "individuo" (en cuanto predicable) es un concepto

unívoco, y contesta que puede abstraerse una noción común pero no última<sup>42</sup>. Después de solucionar las objeciones, el artículo décimo trata sobre la diferencia, el undécimo sobre el propio y el duodécimo sobre el accidente, según las elaboraciones tradicionales en el tema, sin nada digno de mención especial. En el último artículo se pregunta *Si la noción de predicable, abstraída de todos los predicables, es un género unívoco con respecto a los predicables*, lo que es un modo de continuar la cuestión planteada anteriormente con el individuo, y que radica en el error de no distinguir los grados lingüísticos y considerar que "predicable" o "especie" como conceptos, funcionan lógicamente con respecto a otros conceptos, como "hombre" (concepto) con respecto a los hombres reales. Pero puesto que tal error no es exclusivo de Plantich, no nos detenemos en ello. En este punto su respuesta es clara: *Afirmo que la noción abstraída de todos los predicables es unívoca*<sup>43</sup>.

La Disputación siguiente, que lleva el número cinco, versa sobre los predicamentos y los postpredicamentos. El artículo primero: *Sobre los predicamentos y postpredicamentos, si son unívocos, equívocos [o] análogos y denominativos* expone el Árbol de Porfirio, para la sustancia y define cada uno de los predicamentos. El artículo tercero hace lo propio con los postpredicamentos.

La Disputación última trata el único problema de la Lógica Formal que corresponde al Curso: las tres operaciones de la mente y sus reglas. Consiguientemente se divide en tres partes: la primera *El signo, las voces y lo relativo a la primera operación de la mente* en su artículo primero se pregunta *Qué es el signo, cuántas sus clases y en qué consisten la noción de signo convencional* donde se explican los modos de formación de los signos convencionales, resolviendo las objeciones en el siguiente. El artículo tercero pregunta *Las palabras y qué significan ellas principalmente*. Considera

que las palabras son las unidades mínimas de significación<sup>44</sup>, definiéndolas por un concepto semántico muy similar al actual. Por su significación ellas se refieren tanto a las cosas como a los conceptos<sup>45</sup>, y precisando más, añade que las palabras significan a las cosas a través de los conceptos, de los cuales son expresión lingüística.

La Segunda Parte de la Disputación *La segunda operación de la mente y su verdad o falsedad* trata los diversos problemas relativos al juicio en siete artículos. Primero *La esencia y forma del juicio y lo relativo a él* y luego *En qué consiste la verdad de las proposiciones* cuestiones ambas resueltas según el modo tradicional, lo mismo que la *Solución a las Objeciones* del artículo tercero. En el artículo cuarto plantea *Si una proposición verdadera puede mutarse en falsa*, problema relativo a las proposiciones de futuro contingente, contestando que una proposición verdadera no puede pasar a ser falsa<sup>46</sup>, solución que siguen bastantes escolásticos y que, con fundamentos metafísicos, sostiene que una proposición es indeterminada sólo para nosotros hasta que suceda el evento futuro. En el artículo quinto resuelve las objeciones, y en el sexto contesta varias cuestiones especiales relativas a la verdad y falsedad de algunas proposiciones, las de futuro indefinido y las condicionales en sus diferentes formas. En el último artículo trata sobre la afirmación y la suposición.

La Tercera Parte, *La tercera operación de la mente*, trata un poco desordenadamente las cuestiones referentes al silogismo; en primer término: *Si la conclusión es constitutiva del silogismo*, indicando que la conclusión con las premisas forman un todo integral al que se presta el asenso. En el artículo segundo trata las diferentes clases de silogismos: demostrativo, probable y sofístico, o sea, el que engendra ciencia (deducción apodíctica), el que induce una respuesta probable y el incorrecto. En el artículo tercero, habiéndose admitido que las

premisas causan la conclusión, se pregunta de qué modo sucede esto, y afirma que es una causalidad moral<sup>47</sup>. Luego se pregunta *Si la conclusión alcanza formalmente el objeto de las proposiciones* y en el último *Si las premisas obligan al intelecto a la conclusión*, es decir, si puestas las premisas se sigue necesariamente la consecuencia, considerando el asenso como un acto independiente.

### Fuentes citadas

Las fuentes no son muy abundantes, y algunas de ellas no pudieron ser individualizadas por evidentes errores en la copia. Tampoco consta que siguiera un manual determinado ni que indicara especial bibliografía, pues los autores más bien son nombrados con relación a problemas particulares. Así Arriaga, en lo relativo a los universales y a las proposiciones, en iguales temas a Fonseca y el Ferrariense; sobre toda la temática de los universales encontramos citados a Hurtado, Rubio, Soler y Cordeyro, en el tema del individuo y la individuación aparecen Ulloa y Vázquez; Izquierdo es mencionado a propósito de las oraciones y los juicios, Santo Tomás de Aquino aparece en varios pasajes, aunque prefiere utilizar la expresión genérica de "tomistas" para referirse a sus partidarios, entre los cuales destaca a Aguirre, por supuesto al Ferrariense y a Rubio. La mención a Báñez es incidental, lo mismo que algunas, más extensas, pero nunca bibliográficas de Aristóteles y Agustín.

### 2. 3. Consideraciones críticas

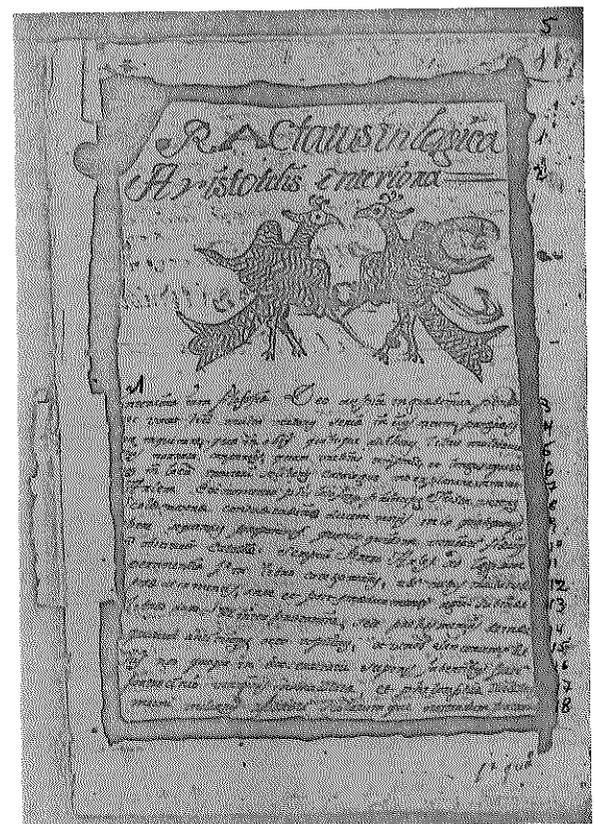
Este tratado, bastante voluminoso, está correctamente estructurado, al menos en sus líneas generales, y teniendo en cuenta la temática que entonces era propia de la Lógica Mayor o Disputable, supone conocida la Lógica Menor o Formal, lo que explica su casi total ausencia. Algunas incoherencias del texto y en el orden deben ser atribuidas al escribiente que, varias veces, reconociendo haberse equivocado o alterado el orden de los puntos, reenvía al lector según diversos signos.

La elaboración de las cuestiones demuestra que Plantich era versado en los antiguos autores escolásticos y que conocía bien los puntos discutidos en las Escuelas. En cambio no encontramos observaciones sobre autores modernos, y parece totalmente ignorada la dirección cartesiana de la Lógica, sucediendo aquí lo inverso que en otros casos, cuando velada o abiertamente los profesores se inspiran en la Lógica de Port Royal. Es claro que esta ausencia no significa necesariamente desconocimiento, pudiendo interpretarse también como desinterés o rechazo explícito.

Las objeciones que pueden hacerse a este curso no son tanto personales al profesor cuanto aquellas expresivas de una tendencia común. En primer lugar cierto eclecticismo en las soluciones, que a veces no quedan totalmente asentadas. Todo esto se limita a las

diferentes ramas del común tronco escolástico, pues ya hemos dicho que la filosofía moderna en nada aparece, y hubiera resultado, sin duda, mucho más difícil de compaginar. En cuanto a la introducción en la Lógica de cuestiones metafísicas y gnoseológicas, ello implica una total revisión de la disciplina conocida como Lógica Mayor, o al menos una reubicación entre las demás ramas filosóficas, lo que excede absolutamente nuestro marco y además, en relación a Plantich, sería carente de sentido y anacrónico. En cambio, hemos de apuntar como un dato muy positivo la rigidez con que el autor se mantiene en los límites del saber natural sin intentar aproximaciones o referencias teológicas, como era más común en sus contemporáneos.

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| <sup>1</sup> Cf. nota en p. 4.    | <sup>25</sup> P. 171, 1-2.     |
| <sup>2</sup> P. 7, 11-12.         | <sup>26</sup> P. 175, 1-2.     |
| <sup>3</sup> P. 11, párrafo 19.   | <sup>27</sup> P. 190, 2-3.     |
| <sup>4</sup> Párrafo 21.          | <sup>28</sup> Párrafo 547.     |
| <sup>5</sup> P. 12, párrafo 22.   | <sup>29</sup> P. 234, 1-3.     |
| <sup>6</sup> P. 13, párrafo 28.   | <sup>30</sup> P. 245, 16-18.   |
| <sup>7</sup> P. 15, 6-7.          | <sup>31</sup> P.P. 253, 16.    |
| <sup>8</sup> P. 27, 13-14.        | <sup>32</sup> P. 262, 9-10.    |
| <sup>9</sup> P. 38, 1-6.          | <sup>33</sup> P. 268, 4-5.     |
| <sup>10</sup> P. 48, 21-23.       | <sup>34</sup> Párrafo 701.     |
| <sup>11</sup> P. 53, párrafo 143. | <sup>35</sup> Párrafo 703.     |
| <sup>12</sup> P. 60, párrafo 163. | <sup>36</sup> Párrafo 704.     |
| <sup>13</sup> P. 75, párrafo 200. | <sup>37</sup> Párrafo 705.     |
| <sup>14</sup> P. 83, 23-25.       | <sup>38</sup> Párrafo 706.     |
| <sup>15</sup> P. 107, 12-14.      | <sup>39</sup> Párrafo 707.     |
| <sup>16</sup> Párrafos 277 y 278. | <sup>40</sup> P. 286, 24-25    |
| <sup>17</sup> P. 116, 6-8.        | <sup>41</sup> 239, 8-9.        |
| <sup>18</sup> P. 130, 15.         | <sup>42</sup> P. 306, 29-32.   |
| <sup>19</sup> P. 134, 22-23.      | <sup>43</sup> P. 318, 11-12.   |
| <sup>20</sup> P. 135, 16-17.      | <sup>44</sup> P.P. 338, 25-26. |
| <sup>21</sup> P. 138, 18-20.      | <sup>45</sup> P. 339, 6-7.     |
| <sup>22</sup> P. 153, 24-25.      | <sup>46</sup> P. 358, 14-15.   |
| <sup>23</sup> P. 157, 3-4.        | <sup>47</sup> P. 385, 9-10.    |
| <sup>24</sup> Párrafo 381.        |                                |



## TOMISLAV SUNIĆ

“Decadencia y esplendor del nacionalismo”, *Disenso* 4, 1995, pp 27-35

Ningún fenómeno político puede ser tan creativo y tan destructivo como el nacionalismo. El nacionalismo puede ser una metáfora de la verdad suprema pero también una alegoría de la nostalgia de la muerte. Ni un país exótico, ni el oro, ni una mujer pueden desencadenar tal vertedero de pasión como la sagrada patria, y a la inversa de lo que sostienen los freudianos, más personas han muerto defendiendo su tierra que el honor de sus mujeres. Si asumimos que el poder político es el afrodisíaco supremo, entonces el nacionalismo debe ser su última emoción.

Para hablar del nacionalismo en países anglosajones usualmente se evoca el espectro del tribalismo, violencia, políticas duras, y algo que va contra la idea de progreso. Para un norteamericano liberal, el tradicionalismo está tradicionalmente asociado con los impulsos irracionales, con algo incalculable que tiene el sucio hábito de embrollar una mente mercantil.

Contrariamente a las creencias difundidas, el nacionalismo no es una ideología, porque carece de una dimensión programática y desafía la categorización. A lo sumo el nacionalismo puede ser descripto como un tipo de conducta telúrica con residuos de paganismo.

Mientras que el liberalismo opera en el singular racional, el nacionalismo siempre prefiere el plural irracional. Para el liberal el individuo es el epicentro de la política, para el nacionalista el individuo es solamente una partícula de la comunidad histórica

El paréntesis liberal que duró 45 años y que alcanzó su mayor incremento después del reciente colapso de su *alter ego* comunista, puede en efecto estar llegando a su fin. Desde Iberia a Irkutsk, desde Kazakhsan a Croacia, miles de personas diferentes están otra vez clamando por su lugar bajo el sol. Asumir que ellos están elevando sus étnicas voces por razo-



nes económicas solamente es engañarse, y los liberales están cometiendo un serio error cuando tratan de explicar el nacionalismo en virtud de paradigmas estructuralistas-funcionalistas, o cuando se encogen de hombros considerándolo un vestigio de una sociedad tradicional. Contrariamente a las presunciones populares, el colapso del comunismo en Europa y la Unión Soviética está directamente relacionado con las frustraciones étnicas que por décadas han permanecido dormidas, pero que se han negado a morir. La aparente paradoja al final del siglo XX es ésta: mientras todos están hablando sobre integración, multiculturalismo, ecumenismo, las fracturas de la fraternidad cósmica, las fisuras y las divisiones están apareciendo en todas partes.

Hay diferentes nacionalismos en diferentes países y todos ellos tienen diferentes significados. El nacionalismo puede aparecer a la derecha; y no obstante también a la izquierda. Puede ser reaccionario o progresista, pero en todos los casos no puede existir sin la dialéctica del otro [...]

Cada nacionalismo debe tener su “*Feindbild*”, su imagen del mal, porque el nacionalismo es por definición el lugar de la polaridad política en el que la distinción entre enemigo y amigo, entre *hostis* y *amicus*, es llevada a su paroxismo mortal. Consecuentemente no es pequeña maravilla que lo intra-étnico, deje lugar a lo inter-étnico, guerras (como la que hoy [1995] se desata entre croatas y serbios) que son también las más salvajes, cada uno odiándose, demonizándose y rogando por la total destrucción del otro.

Por añadidura, con sus positivos mitos fundacionales, cada nacionalismo debe recurrir a su mitología negativa, la que en tiempos de amenazadores desastres nacionales sostiene a su pueblo en la lucha contra el enemigo. Para dar energía a las jóvenes generaciones los nacionalistas polacos resucitarán sus muertos en Katyn, los alemanes sus sepultados en Silesia y Sudetes; los Croatas crearán su iconografía sobre un montón de cementerios de post-guerras, los Serbios su hagiografía de las víctimas de sus campos de concentración.

El nacionalismo no es un concepto genérico, y los ideólogos liberales están a menudo equivocados cuando reducen el nacionalismo europeo a una categoría conceptual. Lo que necesita ser subrayado es que *hay nacionalismos exclusivos e inclusivos*, así como hay racismos exclusivos e inclusivos. Los centro-europeos, generalmente, hacen una muy fina distinción entre el jacobinismo inclusivo determinado por el estado (*staatsgebunden*) nacionalista unitario, cara a cara a la cultura determinada por la tierra y la sangre (*volksgebunden*) del nacionalismo de la Europa Central y del Este.

Nacionalismo y racismo inclusivo, que se manifiestan en el universalismo y globalismo, intentan borrar las diferencias entre el extranjero y el nativo, aunque el extranjero está siempre forzado a aceptar la superestructura legal de sus ahora arrepentidos amos blancos. La Europa post-ideológica pronto descubrirá que no puede depender para siempre de los caprichos de las elites tecnocráticas, quienes están a la búsqueda de la quimera del “mercado común europeo”.

Como siempre, el significado de la tierra carnal y la preciosa sangre brotará para aquellos que mejor conocen como imponer su destino sobre aquellos que ya han decidido abandonar los suyos. O para parafrasear a Carl Schmidt, cuando un pueblo abandona la política, esto no significa el fin de la política, simplemente significa el fin de un pueblo más débil.

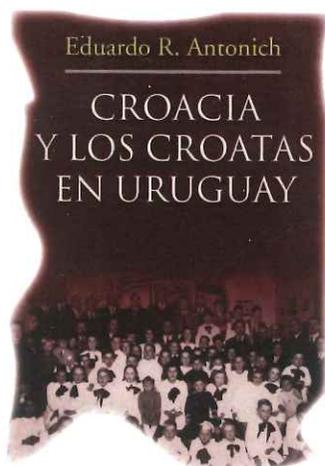
\* Tomislav Sunić, de origen croata, es profesor de Política Europea en el Juniata Collage de Pensilvania. Es autor de varias obras sobre política internacional y centro-europea, como *Titoism and Dissidence, Against Democracy and Equality*.



**EDUARDO R. ANTONICH,**

***Croacia y los croatas en Uruguay, Montevideo, 2005, 412 pp.***

El autor es uruguayo descendiente de croatas y desempeña el cargo de Cónsul de la República de Croacia en Montevideo. Ha formado una



familia dentro de la comunidad y participa activamente en ella.

Compartir tradiciones y recuerdos es una muy buena motivación para lanzarse a la tarea de historiar la vida de los inmigrantes

croatas en Uruguay, pero, como reconoce el propio autor, no es una tarea fácil. Y no sólo porque su profesión no es la historia, sino el derecho, es porque la tarea de buscar y recuperar una documentación variadas y dispersa resulta un serio obstáculo a las buenas intenciones. Antonich se ha fortalecido frente a los obstáculos y esta amplia y bien documentada obra es una prueba de su tesón y un ejemplo digno de imitación.

Tampoco es fácil situarse con equilibrio en los vericuetos ideológicos de una comunidad como la croata que (y esto en todo el mundo) transitó a lo largo del siglo pasado una continua tensión entre el aceptación y el rechazo a los sucesivos cambios políticos en la Madre Patria. Antonich señala (p. 6), que si bien hubo muy pocos partidarios del rey yugoslavo, la unificación realizada por el Mariscal Tito luego de la Segunda Guerra sí tuvo muchos adherentes; pero también estaban los que se resistieron absolutamente a esa unidad, negándose a adherir a la monarquía o al comunismo; finalmente todos se reencontraron en el nuevo Estado Croata.

La obra sigue un plan histórico lineal que parte de los pioneros, anteriores al siglo XIX, y que si bien no fueron muchos, dejaron huellas docu-

mentales rastreables, algunas de las cuales se reproducen en el texto. De todos ellos, merecen especial atención Felipe Lussich, fundador de la Casa de Comercio homónima en Montevideo, en 1844 y el infaltable Antonio Mihanovich, que en 1869, luego de algunos negocios favorables, decide quedarse en el Río de la Plata. Pero la gran inmigración llega después, y de la mano de las grandes crisis, económicas y políticas, de Europa. Resulta muy interesante el pormenorizado análisis que hace Antonich de las instrucciones que daban las autoridades croatas a los inmigrantes, para fortalecer su unión y hacerles más llevadero el tremendo cambio. Sobre todo resulta gratificante constatar que si bien las autoridades propiciaban y deseaban el retorno de los inmigrantes, les pedían a su vez lealtad para con su patria adoptiva.

La creación del "Dom" (Hogar Croata) era una de las primeras actividades de la comunidad inmigrante. En esa institución de acogida, se desarrollaba la réplica cultural mediante actividades de todo tipo (musicales, dancísticas, literarias, recordaciones patrias, comidas, etc.).

No oculta el autor las difíciles cuestiones que se suscitaban aquí, como un eco de las metropolitanas, frente a las vicisitudes políticas. Se creaban enemistades, resquemores y resentimientos bastante fuertes, que podían durar mucho tiempo y heredarse de padres a hijos. De allí que hubiera Hogares Croatas de diverso signo político y de difícil reunificación.

Relata Antonich cómo vivió la comunidad croata uruguaya la muerte de Radić, qué características tuvo la presencia ustaša y cómo se desarrolló la línea sudeslavista a través de la Sociedad "Bratstvo". En el otro extremo ideológico, la actividad religiosa católica se institucionaliza en la Unión Católica Croata. Antonich repasa muy mesuradamente la reacción ante la dictadura serbia de Alejandro de Yugoslavia y la visión desde Uruguay sobre el efímero

Estado Independiente de Croacia durante la Segunda Guerra Mundial. Luego de la reunificación postbélica, analiza las repercusiones de la ruptura entre Tito y Stalin.

En todos estos Hogares, cada uno a su modo según su tradición y sus preferencias, se procuraba la ayuda mutua y cuando era necesario la ayuda a la patria originaria. Por otra parte, la actividad diaria comunitaria se volcaba hacia actos sociales, culturales y deportivos, a los cuales dedica un enjundioso capítulo. La prensa escrita y radial, un poderoso medio de unión, es abordada en un capítulo específico, profusamente ilustrado.

Quisiera destacar especialmente los dos últimos capítulos, porque constituyen no sólo el resultado de una tarea de búsqueda histórica, sino que forman parte de la historia personal del autor, un cuadro de una época que alcanzó a ver. El penúltimo capítulo caracteriza a las relaciones entre las instituciones croatas uruguayas como "un largo y duro camino hacia el entendimiento" (p. 359 ss). El fuerte desentendimiento que el autor registra todavía en la década del '60 se va disipando, no sólo por los nuevos sucesos en Croacia y en el mundo, sino también porque los viejos protagonistas de estas disensiones iban muriendo.

El autor cierra este capítulo con un párrafo que merece transcripción completa y total adhesión:

"La declaración de independencia de Croacia de la entonces Yugoslavia, su reconocimiento internacional y su inserción en el contexto de las Naciones Unidas, sumado a la brutal guerra de agresión sufrida

por la acción del ejército serbo-yugoslavo, que generó un maravilloso sentimiento patriótico y de solidaridad, creó el marco adecuado para que los pocos emigrantes que al finalizar el siglo XX aún se mantenían con vida y sobre todo, sus descendientes, adoptasen definitivamente el gentilicio de "croatas" como aquel con el cual se sentirían profundamente identificados." (p. 380)

El último capítulo se dedica a la repercusión de la independencia de Croacia, resumiendo las actitudes de las dos corrientes antagónicas anteriores: la proyugoslava y la procroata independiente. Las últimas escaramuzas se registraron en el año 1991 entre el Hogar Croata y la sociedad "Bratstvo". El autor concluye su trabajo señalando que en los años decisivos de la primera mitad del '90 "... la lucha por la libertad y la independencia del pueblo croata contra la agresión serbo-yugoslava (1991-1995) unió a la colonia croata con una fuerza tan tremenda que segundas y terceras generaciones de aquellos primeros inmigrantes, se plegaron sin dudas y con auténtico patriotismo, a la causa de una Croacia libre y soberana" (p. 401). Hoy la comunidad croata unificada es una realidad, y a su identidad fortalecida compete reconocer el "largo y duro camino" que ha llegado felizmente a su meta.

*Celina A. Lértora Mendoza*



Inmigrantes Croatas de Herzegovina en campos Uruguayos: Jozo, Stanko y Marko Knezović, Vice Mišetić (circa 1950), p. 60.

# CONSEJOS

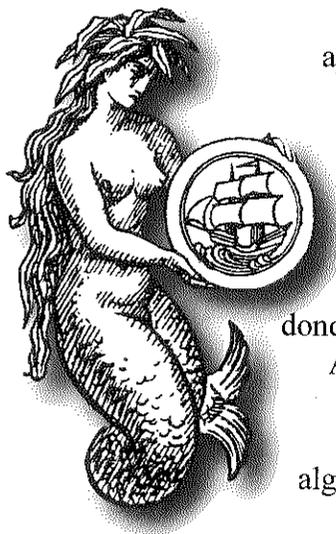
Consejos (*savjeti*) para tener en cuenta por el inmigrante que figuraban en pasaportes del Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos (1918-1929) y del Reino de Yugoslavia (1929-1941)

"Cuando partas al mundo no vendas tus inmuebles. Hoy o mañana puedes necesitarlos. En el viaje compórtate decentemente y con consideración hacia todos, y en especial respecto del personal del tren o barco y también hacia las mujeres y niños. Ten cuidado con el aseo y no dañes el mobiliario del vagón o del barco. No coloques el dinero y cosas de valor en la valija sino que llévalos contigo. En la valija pon tu nombre, apellido y dirección. No entres en conversación con pasajeros desconocidos sino que mantente con los conocidos de tu región. Si en el vagón o barco no hay compatriotas o conocidos más íntimos para conversar, entonces lee algo, para que te pase el tiempo o escribe cartas a los tuyos que quedaron en tu vieja patria. Está completamente preparado para desembarcar no bien el barco llegue al puerto. La ropa blanca que llevas debe estar limpia, el traje ordenado y la cara serena. A las preguntas de los funcionarios de migración contesta con seguridad, claridad y veracidad. Si no tienes parientes o amigos que te estén esperando cuando desembarques, no te acerques a gente desconocida, ni participes de ninguna conversación o negocio sino que debes comunicarte enseguida con nuestro Cónsul o nuestro delegado para la emigración". (p. 49)

[...]

"En el nuevo país se trabajador y correcto; obedece las leyes y a la autoridades; no hables mal de ese país y no olvides a tu propio país. No aceptes trabajos que te humillen y no trabajes por menor salario que los trabajadores del país así te respetaran y buscarán trabajadores y empleadores. No te des ni a la bebida ni al juego. Asegúrate por casos de enfermedad o

muerte en nuestras sociedades fraternas en ese país. Sé socio, frecuenta y ayuda a nuestras sociedades culturales, deportivas, de canto y otras y que de la misma forma lo hagan tus hijos. Ahorra el dinero y envíalo a los tuyos en tu vieja patria a través de la Caja de Ahorro Postal, pues el dinero en dicha caja de ahorros se encuentra completamente seguro ya que lo garantiza el gobierno. No entregues dinero a ningún bancario, intermediario o agente desconocido sino que debes depositarlo en la segura Caja de Ahorros Postal. Cuando viajes, cuando regreses a tu vieja patria, no lleves contigo todo el dinero en efectivo, sino un cheque.



El nombre del banco y número de cheque apúntalo en tu anotador, en algún libro o en algún pequeño papel que lleves contigo y consévalo en lugar distinto de donde guardaste el cheque. A nadie le digas cuánto dinero tienes ni donde lo tienes. Si necesitas algún consejo, protección o algo más, dirígete a nuestro Cónsul o delegado para

la emigración. A los tuyos en la vieja patria, escríbeles a menudo y sería bueno que envíes tu dirección a la Comisaría de la Emigración en Zagreb o al Ministerio de Política y Salud Social en Belgrado avisando como viajaste, así como dónde y cómo te alojaste, pues eso puede ser de interés para ti y para los tuyos en tu vieja patria.

Sé honrado y enorgullécete de ser hijo de un pueblo glorioso, el cual tiene un lugar digno en el mundo. Respeta lo ajeno y enorgullécete con lo tuyo. Aprende el idioma del país en el cual estás pero no olvides tu lengua materna y con tus hijos habla en tu idioma materno sin tener en cuenta si los mismos nacieron en tu vieja o

## CONSEJOS

nueva patria. Si en ese lugar hay una escuela o iglesia nuestra, envía a tus hijos a esa escuela o iglesia, y si no hay, tú mismo enseña a tus hijos el idioma y las buenas costumbres de tu vieja patria. Si acatas estos consejos serás feliz y te sentirás realizado contigo mismo, con los tuyos y con la patria, la que se alegrará de tu regreso". (p. 50)

[...]

"Instrucciones amistosas" de la Organización de los Emigrantes de Zagreb, 1925, consta de 25 ítems.

"Nº 5: no viajes por el mundo como un saco. Abre los ojos, pregunta, estudia; y cuando vuelvas a tu patria, que a tu alrededor se reúna la gente para escucharte y que no deban decir el viejo dicho 'Martín se fue a Zagreb, Martín volvió de Zagreb' [es decir, sin concretar nada, en español: 'como se fue, volvió']".

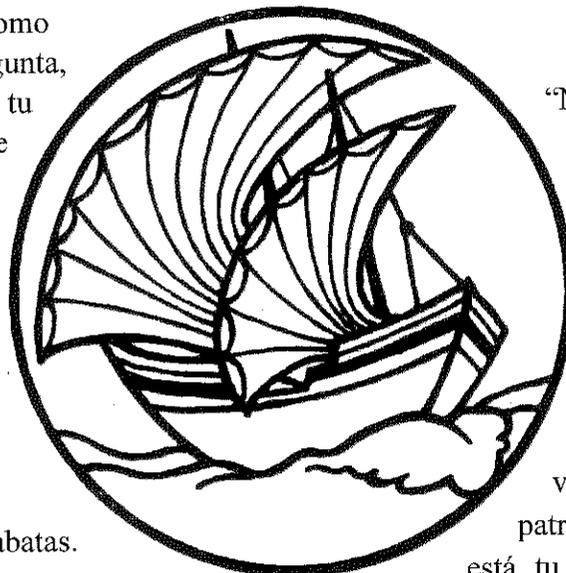
"Nº 8: Si no logras algo no te abatas. Mira como la hormiga pasa cincuenta veces por la misma hoja".

"Nº 10: No metas los ahorros en el baúl y no los ates debajo de la rodilla".

"Nº 12: Si Dios permite enriquecerte, no te ensimismes. No hay nada peor que un hombre que abre la boca para mostrar los dientes de oro".

"Nº 14: Cuando llegues a América y veas todo enorme, brillante y rico, y con eso compruebes que lo nuestro es pequeño, modesto y pobre, no descuides a tu patria. Recuerda que tu pequeño pueblo vale más que toda América".

[...]



"Nº 19: no digas a nadie lo que tienes, para que no causes envidia".

[...]

"Nº 22: Cada noche, antes de acostarte, en tus pensamientos vuelve tu cara a la vieja patria [...] y no olvides que allí está tu patria y allí tienes que volver". (p. 51)



## Ivo Kravić Dos Poemas



Vladimir Becić,  
*Naturaleza muerta con una estatua*  
(óleo/lienzo, 1927)

El viento no es de nadie (\*)

¿No es de nadie el viento?  
¿No dibuja viejos desvelos por el regreso?  
¿No me atribuye lejanas epopeyas en el gesto?  
Viejos desmanes,  
viejas glorias,  
extraordinarios amores  
Que son uno y trino:  
Historia  
Leyenda  
Aire  
Cátedra movediza de un orden Mayor  
\* \* \*

Baila en mis ojos la marea que deshace el tiempo  
Me regresa y me inicia cada vez  
Agua de Diásporas  
Pequeños fragmentos del espíritu que enriquecen  
Al mundo en diamantes pequeños  
Con su distinto pan

(\*) Fragmento coral de *Exodium*, pieza teatral del autor

### STAFF

**Director:**

Ivo Kravić

**Editor responsable (Prop.):**

J. M. Kravić

**Correspondientes:**

en Córdoba: Branka Tanodi

En Zagreb: Nataša Dragojević

**Colaboraron:**

Frano Alfirević

Eduardo Antonich

Celina Lértora Mendoza

Marta Quintela

Adriana Smajić

Tomislav Sunić

**Diagramación:**

Nancy Sotelo

**Registro de prop. intelectual:** 352649

ISSN: 037-9944

**Impresión:**

1011 Printing

Paraná 1011 - C.A.B.A.

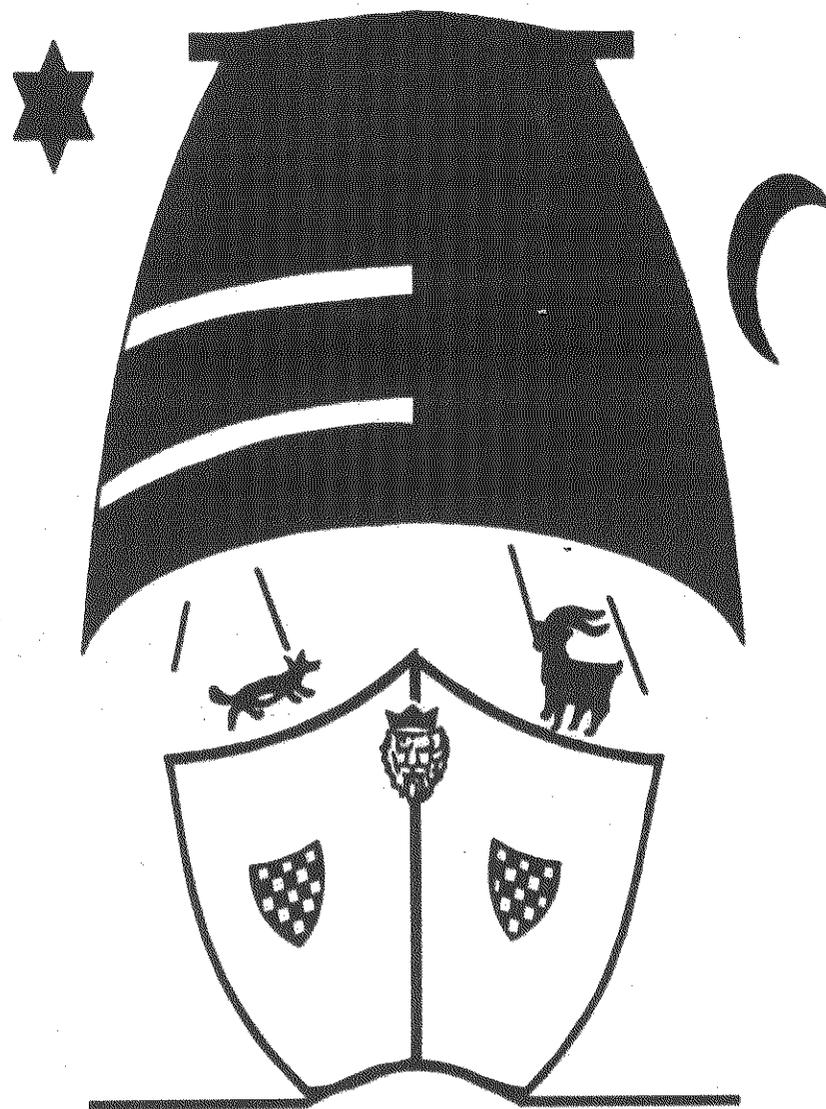
Tel.: 5272-6676

**Redacción:**

Fax (54 11) 4812.9341

e. mail ivokravic@yahoo.com.ar

# Lutajući HRVAT



En las próximas Millas

¿Hay solución al problema ecológico?

*Sandra M. Uicich*

Esteban Lucich: entre la anarquía y la locura

*Ivo Kravic*

Reportaje a Joza Vrljičak

Drama histórico y tragedia - *Exodium*

*Perla Zayas*

Las aventuras de Gorko Machak (*El gato amargo*)